

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Urdu / Ourdou / Urdu A:**  
**literature / littérature / literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. مناسب سے اچھے معیار کا ادبی تبصرہ مندرجہ ذیل خصوصیات کا حامل ہو گا:
- ادب پارے کے موضوع اور انداز کی نشاندہی کرے (مثلاً ادب پارہ ایک عظیم تر کردار کے خاکے کے طور پر)
  - اس بات پہ بحث کرے کہ یہ دکھانے کے لیے خیالات کا اظہار کیسے کیا گیا ہے کہ یہ خاکہ فرض کے احساس سے متاثر ہو کر کسی بھی بلندی تک پہنچنے کے لیے لگن، عقیدت، آدمی کی صلاحیت اور جذبہ ذمہ داری کی انسانی خصوصیات پر زور دیتا ہے۔
  - اس بات پر تبصرہ کرے کہ مولوی عبدالحق نے ماہر مالی کی موت کو کیسے بیان کیا جیسا کہ کہا گیا کہ " شہادت کو گلے لگایا لیا"
  - مصنف کی اس منفرد مہارت پر تبصرہ کہ انہوں نے کیسے سادہ ترین زبان میں عمدگی کے ساتھ عام بول چال کے رنگین امتزاج سے اپنے خیالات کا اظہار کیا (جیسا کہ ان کی مختصر اور جامع نثر نگاری اردو زبان کے بنیادی نثر نگاری کے انداز کے قریب ہے)۔

بہت اچھے سے بہترین معیار کا ادبی تبصرہ مندرجہ ذیل خصوصیات کا بھی حامل ہو گا:

- کردار، اس کی محنت و لگن اور زندگی کے طور طریقے بیان کرنے کے لیے بہت سے ادبی محاسن کا تجزیہ
- خاص طور پر مالی کے حوالے سے، جو اپنی ذمہ داریوں کے لیے وقف ہے، اس کے طور طریقے کی تفصیلات کا بیان
- اس اقتباس میں پیش کردہ مصنف کے مشاہدے اور مرکزی کردار کے ایکٹ کے درمیان تعلق بیان کرے، خاص طور پر مرکزی کردار کا اپنے فرض کے ساتھ مضبوط بندھن کے بارے میں جو پوری کہانی میں بڑی ذہانت سے صورتحال /منظر کی تشریح کرتا ہے۔
- مزید تفصیل میں بحث کرے؛ تفصیلات کے انتخاب، وضاحت، زبان، استعارے، منظر کشی، اور نحو وغیرہ اردو زبان، طرز تحریر، مواد اور ادبی کام کے تناظر کی جانب طالب علم کی تفہیم کی جانچ کا اچھا پیمانہ ہو گا۔

2. مناسب سے اچھے معیار کا ادبی تبصرہ مندرجہ ذیل خصوصیات کا حامل ہو گا:

- ادب پاروں کی ردیف اور قافیے والی نظم کے طور پر "جو اردو میں غزل کہلاتی ہے" موضوع اور انداز کی نشاندہی کرے اور اس کے ڈھانچے پر کچھ تبصرہ کرے۔

- غزل کے مزاج اور تناظر پر بحث کرے۔
- شاعرانہ محاسن کو بیان کرے؛ خاص طور پر ، علامتی زبان اور ردیف اور قافیے پر
- کچھ منظر کشی کے تاثر پر بحث کرے۔
- زبان کے استعمال اور الفاظ کے انتخاب پر بحث کرے۔

- بہت اچھے سے بہترین ادبی تبصرہ مندرجہ ذیل خصوصیات کا حامل بھی ہوگا:
- نظم کے مزاج کے لیے استعمال کیے گئے ادبی محاسن اور موضوع کی جانب مصنف کے رویے کے بارے میں بحث کرے
  - بیان کرے کہ نظم کا مزاج کیسا تخلیق کیا گیا ہے اور کس طرح شاعر نے اس مقصد کو حاصل کرنے کے لئے مختلف خصوصیات کا استعمال کیا ہے۔
  - بحث کرے کہ نظموں میں خیالات کو کیسے ترتیب دیا گیا ہے۔
  - احساسات کی منظر کشی کے اثرات کو پہچانے (مثلاً، "پھول کے دل"، "ہوا کے ساتھ خوشبو کی دوستی"، "قاتل کی خصوصیات"، "شام کی آنکھیں"، "شہر کی سڑکیں"، وغیرہ)
  - مختلف قسم کے دوسرے ادبی آلات اور ان کے اثرات (مثال کے طور پر، نظموں کا مواد اور شاعرانہ اظہار، منظر کشی اور زبان کے انتخاب وغیرہ)۔